

*Oswaldo Codiga*

# *I ma diis che ...*

*(Mi si dice che ...)*



*Raccolta di poesie in dialetto Ticinese  
con traduzione in lingua Italiana*



**Vitale Edizioni**

*Oswaldo Codiga*

**I MA DÌS CHE ...**

La poesia intitolata  
**“I ma diis che ...”**  
da il titolo a questa raccolta  
ed è stata stampata in premio dalla

**Vitale Edizioni di Calogero Vitale Editore Sanremo**

su invito della  
**ASSOCIAZIONE CUJLTURALE MECENATE**

in quanto ha ricevuto il  
**Premio Speciale Sez. B**  
al  
**“2° Premio Internazionale Voci nel deserto 2018”**

### *I ma diis che ...*

I ma diis che, a giüsc'ta rason,  
bisögna véegh fidücia e in avanti bisögna pensàa ...  
Ma ... u sarà sc'trano ma mi invece a cominci a vedée che,  
fasendo inscì, contro un müür a som adré a nàa ...  
Si perché al di d'incöö davanti a tüt a ghé quaiicos da seràad ...  
Un quaiicos che l'è poch seri e sincéer  
e che magari l'era già inscì iéer ...  
Cativeri, corüzion, malvagità che a devom sübìi ognün  
inscì da podée fidas pü da nisün ...  
Chi che ma comanda i ga in tasc'ca corüzion  
che un quai di la diventerà rivoluzion ...  
La politica ormai la ma abandonàat  
e per cancelàa o nasc'cond el mal fai  
diversi camion da sabia ià sc'cargàat  
e tüt chesc'to u ma fa sentìi preocüpàad ...  
Mi a pensi ai nööv generazion  
che i nosc't da sicüür a sc'tàa ben ià mia iütàad ...  
I ma diis che, a giüsc'ta rason,  
bisögna véegh fidücia e in avanti bisögna pensàa ...  
e l'é per i nosc't fiöö e neòod che a devom rasonàa ...  
Ma ... a ga proverem amò ma mi a som sicüür  
che u ga sarà sempro un müür ...

### ***Mi si dice che ...***

Mi si dice che, a giusta ragione,  
bisogna avere fiducia e pensare al futuro ...  
Ma ... sarà strano ma io comincio invece a pensare che,  
così facendo, sto cozzando contro un muro ...  
Si perché al giorno d'oggi davanti a tutto  
c'è un qualcosa di chiuso ...  
Un qualcosa di poco serio e sincero e fatto a muso duro ...  
Cattiverie, corruzioni, malvagità che dobbiamo subire ognuno  
tanto da non più poterci fidare di nessuno ...  
Chi ci comanda è corrotto ...  
i governi son diventati semplicemente un "risotto"  
infarcito con ingredienti misti e falsi ...  
La politica ci ha abbandonato  
e per cancellare o nascondere il mal fatto  
su tutto dei camion di sabbia ha scaricato  
e tutto questo mi ha molto preoccupato ...  
Io penso alle nuove generazioni  
che le nostre di sicuro a star bene non hanno aiutato ...  
Mi si dice che, a giusta ragione,  
bisogna avere fiducia e pensare al futuro ...  
pensare per i nostri figli e nipoti ...  
Ma ... ci proveremo ancora ma io son sicuro  
che ci sarà sempre un muro ...

## ***Cito ...***

Cito ... a som chi in riva al làagh ... da per mi ...  
a pensi ... a ma guardi in giir ...  
a som davanti a una grand disc'tesa colorada da blö ...  
l'è tüt come un bel tapé fai domà d'acqua ...  
A ghé sü un vent legéer che u ma careza la faccia  
e a senti dentar da mi una sc'pecie da müsica  
che i lasa nàa i ond quando i pica scia süla sabia ...  
Cito ... in giir a mi mia una parola ... mia un rumòor ...  
Da lontan a sa véed un batel che u scivola via ...  
el làagh ades u s'incres'pa per un atim  
e una piccola ondada la bagna la riva ...  
Cito ... visin a mi a vedi un pesìn curiòos che u sa nasc'cond  
dadré a una radiis portada li dai ond ...  
El mé pas ades l'è legéer come chela piccola piüma  
lasada indré da un üselin apena volàad via nel ciel ...  
Cito ... che ades chi i parla domà i ond ...  
e magari a sa po' tentàa anca da bütàa via  
tüc' i cativeri del mond ...  
anche per podée dimenticàa ...

## *Silenzio ...*

Silenzio ... sono qui in riva al lago ... da solo ...  
sto pensando ... mi guardo in giro ...  
sono davanti ad una gran distesa colorata d'azzurro ...  
ed è tutto come un bel tappeto fatto solo di acqua ...  
C'è un vento leggero che mi accarezza il viso  
e sento dentro di me una specie di musica  
rilasciata dalle onde quando picchiano sulla sabbia ...  
Silenzio ... attorno a me non una parola ... non un rumore ...  
Da lontano vedo un battello che scivola via ...  
il lago ora s'increspa per un attimo  
e una piccola ondata bagna la riva ...  
Silenzio ... vicino a me vedo un pesciolino curioso  
che si nasconde dietro ad una radice portata lì dalle onde ...  
Il mio passo ora è leggero come quella piccola piuma  
persa da un uccellino appena volato via nel cielo ...  
Silenzio ... che ora qui parlano solo le onde ...  
e magari si può tentare anche di buttare  
tutte le cattiverie del mondo ...  
anche per poter dimenticare ...

### ***A vedi mia pàas***

A vedi mia pàas in tanti paées  
e per i guéer ià bütàad via danée  
e creàad tanti sc'pées ...  
    Ié soldi perdüüt ...  
    ié soldi bütàad  
e una mÿgia da dagn i vegn creàat ...  
    La gent la sc'capa ...  
    la lasa la sò tera ...  
e la riüscirà mai a fermàa la guera ...  
Ma la guera la sa fa anca senza sc'ciop  
la sa fa anca con tanti altri brüt rop ...



### ***Non vedo pace***

Non vedo pace in molti paesi  
e per la guerra ci son troppi soldi spesi ...  
    Son soldi persi ...  
    son soldi buttati  
e molti danni in continuazione vengon creati ...  
    La gente fugge ...  
    lascia la propria terra ...  
e non riuscirà mai a fermare la guerra ...  
Ma la guerra la si fa anche senza armi  
la si fa sempre più con gli inganni ...

### *Caminàa a pé biot ...*

Ò cominciàad da bagài a caminàa  
da sicüür a pé biot ...  
coi mé pescìt picoi e deboi pogiàad sù l'erba fresc'ca  
e a l'ò fai anca sül fen apena secàad ...  
Una quai volta sùla sabia el segn di mé pé ò lasàad ...  
Püsée in là con i an ò dovüüt caminàa sù sentée comod ...  
a l'ò fai anca sù chi brüt e sc'comod ...  
pöö a l'ò fai in mez ai sas ...  
a ma som rampigàad sù in di roc' ...  
Una quai funivia fin sù in cima ai nosc't mont la ma tiràad ...  
un para da elich d'elicotero  
sùla punta di montagn in presa i ma portàad  
e con i al d'un aeroplano anca in mez ai nüvol a som pasàad ...  
Chesc'to u vöör dii che a go avüüd la fortuna  
da fàa si che una picola part del mond  
in lungh e in largh ò giràad ...  
Ma pöö sùla tera ferma indré a som ritornàad ...  
per möves ... in giùr a cà mea ... ni mé siid ...  
visìn ala mé gent ... nel mé picol mond ...  
sù sentée e sc'tràad normai a giràa in tond ...

### *Camminare a piedi nudi ...*

Ho iniziato da bambino a camminare  
sicuramente a piedi nudi ...  
con i miei piccoli e deboli piedini appoggiati sull'erba fresca  
e l'ho fatto anche sul fieno appena essiccato ...  
Una qualche volta sulla sabbia  
l'orma dei miei piedi ho lasciato ...  
Più in là con gli anni ho dovuto camminare  
sui sentieri comodi ...  
l'ho fatto anche su quelli brutti e scomodi ...  
poi l'ho fatto in mezzo ai sassi ...  
mi sono arrampicato sulle rocce ...  
Una qualche funivia fin su in cima ai nostri monti  
mi ha trainato ...  
un paio d'eliche di elicottero sulla punta delle montagne  
in fretta mi han portato  
e con le ali di un aeroplano anche tra le nuvole sono passato ...  
Questo significa che ho avuto la fortuna  
per far sì che una piccola parte del mondo  
in lungo e in largo ho girato ...  
Ma poi sulla terra ferma indietro son tornato ...  
per muovermi ... attorno a casa mia ... nei miei luoghi ...  
vicino alla mia gente ... nel mio piccolo mondo ...  
su sentieri e strade normali a girare in tondo ...

### ***Sül "Che" da Müralt***

Sül "Che" da Müralt  
I sàres vec' i diventa alt ...  
i gà i radiis che i cerca la lüüs ...  
Radiis che cres sora a l'acqua del làagh  
radiis che i cerca el ciel ...  
e che i domanda domà un picol sc'pazi,  
semplicement un normalisim sc'pazi nela natüra,  
per podée viiv senza vegla tropa düra ...  
L'è da chi l'om u pò imparàa  
che se u fonda u po' amò vegnii a gala  
e che u po' riüscii a salvàs per ritornàa a navigàa ...

### ***Sul "Quai" di Muralto***

Sul "Quai" di Muralto  
il vecchio salice diventa alto ...  
ha le radici che cercano la luce ...  
Radici che crescono sopra all'acqua del lago ...  
radici che cercano il cielo ...  
e che chiedono solo un piccolo spazio,  
semplicemente un normalissimo spazio nella natura,  
per poter vivere senza averla troppo dura ...  
È da questo che l'uomo può imparare ...  
che se affonda può riemergere  
e che può riuscire a salvarsi per tornare a navigare ...

### *U ga pensa el desc'tin*

Quando la vita de l'om la va vers ala fin  
oramai per tük' nüm u ga pensa el desc'tin ...

Se nel viaggiàa di an  
u ma fa el piasée da mia fam tribülàa trop  
alora a ga rivom a viiv ben ...

insema a tük' i nosc't rop ...

L'important l'é da mia borlàa denta trop ni soferenz  
tanto da podée dì che

a som sempro sc'tai ben in mez ala mé gent ...

L'é ciara che a vörom mia dovée sofrìi

l'é ciara anca che un quai dì però

bisögnerà püür morìi ...

E alora chel che a sa pò domandàagh,

el püsée tardi possibil al desc'tin,

l'é da fam indromentàa ala sira

e pü sc'vegliam ala matin ...

## *Ci pensa il destino*

Quando la vita dell'uomo  
verso la sua fine va a camminare  
oramai per noi tutti ci pensa il destino a farci finire ...  
Se nello scorrere degli anni però  
ci fa il piacere di non darci troppi problemi da superare  
allora possiamo vivere bene ...  
e assieme a tutto ciò che é nostro possiam restare ...  
L'importante é non cadere troppo nelle sofferenze  
tanto da poter dire che  
siamo stati bene in mezzo alla nostra gente ...  
È chiaro che non vorremmo mai dover soffrire  
ma é anche chiaro che un giorno  
dovremo pur morire ...  
E allora ciò che si può chiedere,  
il più tardi possibile al destino,  
é di farmi addormentare la sera  
e non svegliarmi più al mattino ...

## *L'è sempro bel*

L'è sempro bel incontràa la gent ... podée salüdàs  
e bütàs ados simpaticament un ogiada ...  
Magari fermas a cüntala sü un atim  
per podée fàa insemi anca una bela ghignada ...  
Inscì né ... semplicemente ...  
anca domà per dis quatro paròl in cròos  
e per sentii del nosc't mond la vera vòos ...  
Pürtrop però al dì d'incöö i tempi ié gram  
e quasi quasi a ghé pü diferenza  
gnanca tra l'òor e el ram ...  
Che tribüla a ghé tanta gent  
che ala fin la créed pü in gnent ...  
D'altronde a ghé trop rop che i viagia in modo sc'tort  
che ala fin anca el nosc't bel ciel u ga un colòor sc'mort ...  
Ma nüm oramai a sem in avanti con l'età ...  
a sem fai i os ... e em realizàad quaicòs ...  
Ma chi che i ma riva dadré ?  
E cioè i nosc't fiöö e i nosc't neodit ?  
Quanta sc'trada dificila i dovrà fàa ?  
Nüm però a ghem el dovéer da reagì  
perché a ghem l'esc'perienza ...  
e a devom savée dopràa anca tanta trasc'parenza ...  
Ades a sem rivàad amò una volta ala fin de l'an  
a ghem davanti amò una volta diversi dì da fesc'ta,  
che i somea fai a posc'ta per dropàa ben la tesc'ta ...  
Quindi, insemi ai Augüri da bon fesc't,  
ala gent a devom dàagh anca corag'  
e alora i nosc't giovin  
i podrà trovàa amò in nüm un bon rampin d'ancorag' !



## *È sempre bello*

È sempre bello incontrare la gente ... poterci salutare  
e buttarci addosso simpaticamente un'occhiata ...

Magari fermarsi un attimo  
per poter fare anche una bella risata ...

Così né ... semplicemente ...  
anche solamente per dirci quattro parole in croce  
e per sentire del nostro mondo la vera voce ...

Purtroppo però al giorno d'oggi  
i tempi e le modalità sono "grame"  
e quasi quasi non c'è più differenza  
neppure tra l'oro e il rame ...

I problemi assillano molta gente  
che alla fine non crede più in niente ...

D'altronde ci sono troppe cose che viaggiano in modo storto  
che alla fine anche il nostro bel cielo ha un colore smorto ...

Ma noi oramai siamo avanti con l'età ...  
ci siamo fatti le ossa ... e abbiamo realizzato qualcosa ...

Ma coloro che arrivano dopo di noi ?

E cioè i nostri figli e nipoti ?

Quanta strada difficile dovranno percorrere ?

Noi però abbiamo il dovere di reagire  
perché abbiamo l'esperienza ...

e dobbiamo saper usare anche molta trasparenza ...

Adesso siamo arrivati ancora una volta alla fine dell'anno  
abbiamo davanti ancora una volta diversi giorni di festa ...  
che sembrano fatti apposta per usare bene la testa ...

Quindi assieme agli Auguri di buone feste  
alla gente dobbiamo dare anche coraggio

e allora i nostri giovani

potranno trovare ancora in noi un buon ancoraggio !

## *Gent indafarada*

Incöö la gent l'è sempro püsée indafarada  
e la va sempro püsée in giir a pàs da corsa ...  
Chisà pöö perché la ga riva pü a fermàs un atim  
e la trova pü gnanca el temp da riflét ...  
U somea fin che a ghé pü la vöia e el temp da guardàs in giir ...  
e chesc'to l'è un vero pecàad perché  
l'è guardandos in giir nel mond che a vedom i rop bel ...  
come un ciel che u ma quercia ... sempro pien da sc'tel  
come el sò che u ma risc'calda ...  
o come el bosc'ch che i sò colòor u risalta ...  
E allora trovem amò per piasée el temp per guardàs in faccia ...  
trovem un atim da temp per salüdàs ...  
per cüntala sü tra da nüm in armonia ...  
magari tacandogh là anca un zichinin d'alegria  
che la sia a sée almeno per bütàa via la malinconia ...  
Ades a sem sota ai fesc't da Natal un'altra volta  
e allora, per piasée, trovem el temp per dàs la man  
per podée ves content insema incöö e amò doman ...  
e pöö amò anca dopo doman ...

## *Gente indaffarata*

Oggi la gente è sempre indaffarata  
e va sempre di più a passo di corsa ...  
Chissà poi perché non riesce più a fermarsi per un attimo  
e non trova nemmeno il tempo per riflettere ...  
Sembra perfino che non c'è più la voglia e il tempo per  
guardarsi attorno ...  
e questo è un vero peccato perché  
é guardandosi attorno nel mondo che vediamo le cose belle ...  
come un cielo che ci copre ... sempre pieno di stelle ...  
come il sole che ci riscalda ...  
o come il bosco che i suoi colori risalta ...  
E allora troviamo ancora per piacere il tempo  
per guardarci in faccia ...  
troviamo un attimo di tempo per salutarci ...  
per raccontarla tra di noi in armonia ...  
magari aggiungendo un pochetino di allegria  
che sia abbastanza per buttare via la malinconia ...  
Ora siamo nei giorni delle feste Natalizie un'altra volta  
e allora, per favore, troviamo il tempo per stringerci le mani  
per poter essere felici assieme oggi e ancora domani ...  
e poi ancora anche dopo domani ...

## *El tò fiöö*

A ghé chi che el sò fiöö il lasa còor liber  
in una sc'trada grisa o in un bel pràat verd ...  
A ghé chi che el so fiöö i po' lasàl còor liber  
in un bosc'ch o sü un bel sentée ...  
A ghé chi che invece el so fiöö  
i vöeresa podée vedel còor liber  
in un pràat ... in un sentée ... in una sc'trada ... o in un bosc'ch !  
A ghé chi che i punta content una carozela con denta el so fiöö  
che un bel dì u podrà còor liber in giir nel mond ...  
Ma a ghé anca chi che i vöeresa podée puntala una carozela  
che però i ga mia  
perché lòor un fiöö i po' mia veghel che u gira in tond !  
A ghé chi che la carozela i la punta nel coridòo d'un osc'pedàa  
e i porta in giir el so fiöö che però u podrà mai caminàa ...  
e che per tüta la sò vita i dovrà e i podrà cüràa ...  
Ma chesc'to u sarà mia un genitòor che sofrìs  
se el so fiöö u podrà mai còor liber in giir ...  
chesc'to u sarà un genitòor content  
e el so fiöö sü da lüü u podrà sempro cüntàa  
perché el so fiöö u sarà sempro denta nel sò cöor  
e u ga darà sempro tanto amòor ...

## *Il proprio figlio*

C'è chi il proprio figlio lo lascia correre liberamente  
in una grigia strada o su un verde praticello ...  
C'è chi il proprio figlio lo può lasciar correre liberamente  
in un grande bosco o su un comodo sentiero ...  
C'è chi invece il proprio figlio  
lo vorrebbe poter vedere a correre liberamente  
in un prato ... in un sentiero ... in una strada ... o in un bosco !  
C'è chi spinge gioioso una carrozzina  
dove giace beato il proprio figlio  
che un giorno potrà correre liberamente  
in giro per il mondo ...  
Ma c'è anche chi vorrebbe poter spingere una carrozzina  
che però non ha  
perché non lo può avere un figlio che girerà in tondo !  
C'è chi una carrozzina la spinge nel corridoio di un ospedale  
e accompagna il proprio figlio  
che però non potrà mai più camminare  
e che per tutta la sua vita lo dovrà e lo potrà accudire ...  
Ma questo non sarà un genitore che soffre  
se il proprio figlio non potrà mai correre liberamente ...  
questo sarà un genitore felice  
e il proprio figlio su di lui potrà sempre contare  
perché il proprio figlio sarà sempre nel suo cuore  
e perché il proprio figlio lo saprà per sempre amare ...

Oswaldo Codiga  
Autore-Poeta  
via fiume 37 6596 Gordola  
Canton Ticino / Svizzera  
Tel.: 0041 91 745 20 71 Natel : 0041 79 409 82 39  
E-mail: [coswago@bluwin.ch](mailto:coswago@bluwin.ch)



L'Autore-Poeta Oswaldo Codiga é "Cittadino Patrizio" di Gordola. Egli é nato a Tenero il 23.10.1947 dove ha frequentato le Scuole d'obbligo. In seguito ha frequentato la Scuola di Avviamento Professionale a Locarno per poi ottenere dopo 4 anni di tirocinio il "Diploma Federale di Montatore Eletttricista". Dal 1970 risiede a Gordola suo paese di attinenza. Grande appassionato di teatro fin da ragazzo , oltre che svolgere contemporaneamente la propria professione, è attivo attore e ne calca le scene per oltre 40 anni . Nella Compagnia Teatrale di Tenero ha avuto quale Regista il compianto *Guido Carrera* . Nella Compagnia Teatrale di Gordola ha avuto come Maestro e Regista il grande e indimenticato *Quirino Rossi*. Nel 1977 diviene "*Presidente*" della Compagnia di Gordola, carica che lascerà nel 1991 dove viene nominato "*Presidente Onorario*". Riprende le redini della stessa Compagnia nel 1999 per lasciarla definitivamente nel 2002 dove viene nominato "*Socio Onorario*". Negli anni 80 é pure membro di Comitato della "*FFSI*" (Federazione Filodrammatiche della Svizzera Italiana) Nel 1986 inizia ad adattare e tradurre commedie in dialetto . È stato aiuto-regista , regista , co-autore e autore di numerose commedie dialettali, tutte presentate con grande successo. Nel 2002 riceve il "*Premio Speciale della Giuria per la Carriera*" da parte del "*TEPSI*" (Teatro Popolare della Svizzera Italiana). Nel 2003 lascia il teatro per dedicarsi esclusivamente alla scrittura. "*Finalista*" in diversi "*Concorsi Letterari*" ha ricevuto numerosi premi e riconoscenze varie per le sue poesie e i suoi racconti. Nel febbraio del 2008 riceve la nomina di "*Membro Honoris Causa a Vita*" da parte del C.D.A.P. (Centro Divulgazione Arte e Poesia) dell'Unione Pionieri Cultura Europea / Città di Sutri – Roma. Nell'agosto del 2010 un sondaggio di "*Cooperazione Ticino*" lo nomina "*Ticinese del mese*" . Nell'ottobre del 2013 riceve il "*Premio al Merito Culturale*" e la nomina a "*Accademico Benemerito*" da parte della Universum Academy Switzerland di Lugano

## Indice

I ma diis che ...

Cito ...

A vedi mia pàas

Caminàa a pé biot

Sül "Che" da Müralt

U ga pensa el desc'tin

L'è sempro bel

Gent indafarada

El tò fiöö

Mi si dice che ...

Silenzio ...

Non vedo pace

Camminare a piedi nudi

Sul "Quai" di Muralto

Ci pensa il destino

È sempre bello

Gente indaffarata

Il proprio figlio

© Copyright dell'autore

Stampato in Sanremo  
da Vitale Edizioni  
nel mese di agosto 2018





PARCO OLD CALABRIA



ASSOCIAZIONE MECENATE



COMUNE DI FRASCINETO



PARCO NAZIONALE DEL POLLINO

**ASSOCIAZIONE MECENATE  
PATROCINIO DI:  
COMUNE DI FRASCINETO  
PARCO NAZIONALE DEL POLLINO**

## **2° PREMIO INT.LE DI POESIA “VOCI NEL DESERTO” 2018**

**PRESIDENTE ONORARIO ALESSANDRO QUASIMODO  
PRESIDENTE DELLA GIURIA HAFEZ HAIDAR**



# **Oswaldo Codiga**

**Menzione Speciale sez. B**

**per la poesia: “i ma dis che...”**

**Frascineto, 27/05/ 2018**

ASSOCIAZIONE CULTURALE MECENATE  
VIA ROMA, 242  
87010 FRASCINETO (CS) ITALIA  
C.F. 9401890759 - CELL. 320 431222  
E-MAIL: [associazionemecenate@frascineto.it](mailto:associazionemecenate@frascineto.it)

**Presidente del Premio  
Margherita Celestino**